



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3
Bid Fax: (613) 545-8067

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3

Title - Sujet Ground&Surface Water Monitoring	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN438-167006/A	Amendment No. - N° modif. 006
Client Reference No. - N° de référence du client EN438-16-7006	Date 2016-11-10
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$KIN-519-7019	
File No. - N° de dossier KIN-6-46118 (519)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-11-14	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Choquette, Herb	Buyer Id - Id de l'acheteur kin519
Telephone No. - N° de téléphone (613) 536-4874 ()	FAX No. - N° de FAX (613) 545-8067
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Stony Point First Nations, Ontario	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

ANNEXE « E », Participation des Autochtones

Effacer:

insérer:

This project will include an Aboriginal Participation Component (APC) which is a mechanism designed to meet the Government of Canada's objectives of encouraging Aboriginal socio-economic development opportunities. The APC is designed to develop long-term sustainable and meaningful socio-economic benefits for Aboriginal people, businesses and communities.

Labour benefits: Aboriginal peoples may be preferentially hired, fulfilling an agreed upon number of Aboriginal employees. Training for these positions also could be provided through local classes and apprenticeships or scholarships and bursaries could be provided. **Un minimum de deux autochtones¹ locaux membres du personnel de soutien local doivent être engagés par l'entrepreneur afin de fournir leur aide lors des activités d'échantillonnage d'eau à Stony Point.**

Un minimum d'un des avantages suivants doit être inclus dans la composante de Participation des autochtones du contrat :

1. Economic development benefits: Recognition and support of relevant local Aboriginal businesses that are registered on the Aboriginal Business Directory through preferential sub-contracting, as long as local businesses are able to provide goods and services at competitive prices in an efficient and timely manner.
2. Community benefits: Funding for youth programs, social programs, community projects and physical infrastructure; the facilitation of on-going communication between the Contractor and the community through the establishment of advisory committee meetings hosted and funded by the **l'entrepreneur**.
3. Environmental benefits: Establishment of environmental planning and monitoring committees; reclamation commitments; ongoing efforts to minimize harmful activity in culturally significant areas.

¹ Un autochtone local est défini en tant qu'un membre de la réserve de la Première Nation de Kettle et de Stony Point.

Insérer:

This project will include an Aboriginal Participation Component (APC) which is a mechanism designed to meet the Government of Canada's objectives of encouraging Aboriginal socio-economic development opportunities. The APC is designed to develop long-term sustainable and meaningful socio-economic benefits for Aboriginal people, businesses and communities.

Labour benefits: Aboriginal peoples may be preferentially hired, fulfilling an agreed upon number of Aboriginal employees. Training for these positions also could be provided through local classes and apprenticeships or scholarships and bursaries could be provided. **Un minimum de deux autochtones membres doivent être engagés par l'entrepreneur afin de fournir leur aide lors des activités d'échantillonnage d'eau à Stony Point.**

Un minimum d'un des avantages suivants doit être inclus dans la composante de Participation des autochtones du contrat :

Solicitation No. - N° de l'invitation
EN438-167006/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EN438-16-7006

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
KIN-6-46118

Buyer ID - Id de l'acheteur
KIN519
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

4. Economic development benefits: Recognition and support of relevant local Aboriginal businesses that are registered on the Aboriginal Business Directory through preferential sub-contracting, as long as local businesses are able to provide goods and services at competitive prices in an efficient and timely manner.
5. Community benefits: Funding for youth programs, social programs, community projects and physical infrastructure; the facilitation of on-going communication between the Contractor and the community through the establishment of advisory committee meetings hosted and funded by the l'entrepreneur.
6. Environmental benefits: Establishment of environmental planning and monitoring committees; reclamation commitments; ongoing efforts to minimize harmful activity in culturally significant areas.